

粵普

對對碰

徐鐵驪

粵語	普通話	漢語拼音
眨吓眼	轉眼工夫兒	zhuǎnyǎn gōngfuer
咁你又知唔知	那你又知不知道	nà yǐ yòuzhībuzhīdao
慶祝啲咩嘢	慶祝些什麼	qìngzhùxiē shénme
難我唔到	難不倒我的	ánbùdǎo wǒ
上堂	上課	shàngkè
聽書	聽講	tīngjiǎng
冇錯啦	說的對	Shuōde duì
由舊年開始	從去年開始	cóng qùnián kāishǐ
通街	滿大街	mǎndàjiē
冚啖吟	全都	quándōu
唔怪得啦	怪不得呢	guàibudé ne
由年頭到而家	從年初到現在	cóng niánchū dào xiànzài
數唔盡	數不盡	shǔbujìn
街頭show	街頭表演	jiētóu biǎoyǎn
梗係	當然	dāngrán
唔止咁少	不只這麼簡單	bùzhǐ zhème jiǎndān
周不時	接長不短	jiēchángbùduǎn
其他唔講	別的不說	béide bùshuō
隔離	旁邊	pángbiān
大笪地	大塊空地	dàkuàikòngdì
放煙花	焰火表演	yànhuǒ biǎoyǎn
唔單止有	不但會有	búdàn huìyǒu
好嘢食	好東西吃	hǎodōngxī chī
睇靚景	欣賞(看)美景	xīnshǎng(kàn) měijǐng

新中國成立 70 週年 及澳門回歸祖國 20 週年

粵語版

甲： 眨吓眼，原來今年澳門回歸咗20年啦！

乙： 係啊，而且今年仲係“雙慶”添。咁你又知唔知慶祝啲咩嘢啊？

甲： 呢啲難我唔到嘅，上堂老師都有講啦，我有聽書嘅。除咗回歸，仲有新中國成立70週年添。

乙： 冇錯啦，由舊年開始，通街𠵼嗰啲都加緊籌備各種各樣嘅慶祝活動。

甲： 唔怪得啦，由年頭到依家，有數唔盡嘅街頭show睇。

乙： 梗係唔止咁少啦，周不時都有驚喜啊！其他唔講，最近係旅遊塔隔離嘅大笪地度搞嘅美食嘉年華，又有遊戲攤位，仲會放埋煙花添。咁到時唔單止有好嘢食，仲可以邊玩邊睇靚景添。

普通話和拼音版

甲： 轉眼 工夫兒， 原來 今年 澳門 回歸 祖國
Zhuǎnyǎn gōngfuer, yuánlái jīnnián Àomén huíguī zǔguó

已經 二十年 啦！
yǐjīng èrshínián la!

乙：是啊，而且今年還是“雙慶”之年呢。

Shì a , érqǐě jīnnián háishì “Shuāngqìng” zhīnián ne .

那你又知不知道慶祝些什麼呢？

Nà yǐyòuzhībuzhīdao qìngzhùxiē shénme ne ?

甲：這個問題難不倒我的，上課的時候老師都有講啦，

Zhèige wèntí nánbùdǎo wǒde , shàngkède shíhou lǎoshī dōuyǒu jiǎng la ,

我有聽講的。

wǒ yǒu tīngjiǎng de .

除了回歸，還有新中國成立七十週年啊。

chúle huíguī , háiyǒu XīngZhōngguó chénglì qīshí zhōunián a .

乙：說的對，從去年開始，滿大街全都在加緊籌備

Shuōde duì , cóng qùnián kāishǐ , mǎndàjiē quándōuzài jiājǐn chóubèi

各式各樣的慶祝活動。

gèshìgèyàngde qìngzhù huódòng .

甲：怪不得呢，從年初到現在，有數不盡的街頭表演看。

Guàibudé ne , cóng niánchū dào xiànzài , yǒu shǔbujìn dejiētóu biǎoyǎn kàn .

乙：當然不只這麼簡單啦，接長不短都會有驚喜呢！

Dāngrán bùzhǐ zhème jiǎndān la , jiēchángbùduǎn dōuhuìyǒu jīngxǐ ne !

別的不說，就拿最近來講吧，

Béide bùshuō , jiùná zuìjìn lái jiǎngba ,

在旅遊塔旁邊大塊空地上面舉辦的美食嘉年華，

zài lǚyóutǎ pángbiān dàkuàikòngdì shàngmiàn jǔbàngde měishí jiāniánhuá ,

又有遊戲玩兒，還有焰火表演看。

yòuyǒu yóuxì wánr , háiyǒu yànhuǒ biǎoyǎn kàn ,

那個時候不但會有好東西吃，

Nèigesíhou búdan huìyǒu hǎodōngxī chī ,

還可以邊玩兒邊欣賞美景呢。

háikěyǐ biānwánr biānxīnshǎng měijǐng ne .